



Правозащитный Центр

**Alternative Report for the Committee on the Elimination of Racial
Discrimination of United Nations**

(English version - starts on page 2)

**Альтернативный отчёт для Комитета по ликвидации расовой
дискриминации при Организации Объединённых Наций**

(На русском языке, начиная со страницы 13)

10-08-2015

Tallinn - 2015 - Таллин

Introduction

The paragraph 23 of the Concluding observations by the UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination on the combined tenth and eleventh periodic reports of Estonia¹ (hereafter Concluding observations) in accordance with paragraph 1 in Article 9 of the Convention and rule 65 of its amended rules of procedure, the Committee has requested the State party to provide information within one year of the adoption of the present concluding observations on its follow-up to the recommendations contained in paragraphs 7, 8 and 13.

This document is an alternative report describing execution by Estonia of those recommendations as well as recommendations given in paragraph 21 and 9 “d” of the Concluding observations. The recommendation listed in paragraph 9 “d” is described in the paragraph 24 of the Concluding observations as “of particular importance”.

The report is made by the Human Rights Defense Centre “Kitezh”, which operates in Estonia. Human Rights Defense Centre “Kitezh” is an NGO that specializes on the defence of the rights of Russian national minority. We hope that the Committee on the Elimination of Racial Discrimination with due attention consider the information outlined in the given alternative report.

The outline of the alternative report goes as follows. In the beginning, there comes a cite from the Concluding observations by the Committee CERD/C/EST/CO/10-11 that is highlighted in the grey box, which is followed by the comment made by the Human Rights Defense Centre “Kitezh” reporting current situation.

Author:

Mstislav Rusakov (Director of the Human Rights Defense Centre “Kitezh”)

web: <http://www.kitezh.eu>

@: info@kitezh.eu

Address:

Human Rights Defense Centre “Kitezh”

Tuukri 19

10152 Tallinn

Estonia

English translation: Lobov Andrei Sergeevich

1

<http://docstore.ohchr.org/SelfServices/FilesHandler.ashx?enc=6QkG1d%2fPPRiCAqhKb7yhsg90DTob4ikPW5%2fsyICWY%2bsw%2bey0jSPtr9y4TNYRnfgM2hU7Z9bdjLCEap8VElfs6dspjL%2bzMRiIOi0BbOgH6Rx84iNxCaZIU5EV5O0ppWc0FuS9letBGIYPJmJEfZdN7w%3d%3d>

Table of Content

Paragraphs 7, 8	pg. 4
Paragraph 9 “d”	pg. 10
Paragraph 21	pg. 11

Alternative report of Human Rights Defense Centre “Kitezh”

Paragraphs 7, 8

Prohibition of racist organizations and combating racist hate speech

7. While noting the statement by the delegation of the State party regarding a new draft law on the criminalization of hate crimes, the Committee is concerned at the absence of amendments to the Penal Code that prohibit racist organizations, the dissemination of ideas based on racial superiority or racial hatred and that make racially motivated hate speech and incitement to hatred a criminal offence punishable by law in the circumstances contemplated by article 4 of the Convention. In addition, the Committee is concerned at leniency of the punishment (a fine of 100 euros) imposed in 2011 under section 151 (1) of the Penal Code for commentaries posted on the Internet whose contents were found to have incited hatred and violence (arts. 4, 5 and 7).

Recalling general recommendation No. 35 (2013) on combating racist hate speech, the Committee reiterates its recommendations that the State party:

(a) Amend its criminal legislation, including by removing the elements of conditionality from relevant articles of the Penal Code, with a view to bringing it in line with article 4 of the Convention by prohibiting organizations which promote and incite racial discrimination, making racially motivated hate speech and incitement to hatred, including in political and public discourse, criminal offences punishable by law in the circumstances indicated in general recommendation No. 35 of the Committee and ensure that punishment for such offences corresponds to the gravity of the crimes;

(b) Ratify the Additional Protocol to the Convention on cybercrime concerning the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems and in the media.

Racial motivation as an aggravating circumstance in criminal law

8. The Committee reiterates its concern that racial motivation does not in general constitute an aggravating circumstance in proceedings under Estonian criminal law (arts. 4 and 6).

The Committee reiterates its recommendation that the Penal Code be amended to include a specific provision ensuring that the motive of hatred is taken into account as an aggravating circumstance in proceedings under criminal law, in line with article 4 of the Convention.

There was a Criminal Code² in Estonia till 31st of August 2002, which considered the incitement to racial hatred as crime:

² <http://www.hot.ee/estonianlegislation/0202.htm>

Article 72. Incitement of national, racial, religious or political hatred, violence or discrimination:

(1) *Incitement of national, racial, religious or political hatred, violence or discrimination is punishable by a fine or detention or up to one year's imprisonment.*

(2) *The same activities, if they resulted in the death or injury of a person or any other severe consequences, are punishable by up to three years' imprisonment.*

Since the 1st of September 2002, new criminal statute came into force - the Penal Code³, where the punishment for the incitement of racial and other forms of hatred has not only remained, but has toughened:

Article 151. Incitement of social hatred

Activities which publicly incite hatred or violence on the basis of nationality, race, colour, sex, language, origin, religion, political opinion, or financial or social status are punishable by a pecuniary or up to three years' imprisonment.

Since the 1st of July 2004 the incitement of social hatred has got an aggravating circumstance⁴, as it used to be in the Criminal Code that was in force till the 31st of August 2002, but the basic structure of the incitement of hatred ceased to be a crime and became a misdemeanour:

Article 151. Incitement of social hatred

(1) *Activities which publicly incite to hatred or violence on the basis of nationality, race, colour, sex, language, origin, religion, political opinion, or financial or social status are punishable by a fine of up to 300 fine units⁵ or by detention.*

(2) *Same act, if*

1) *it was committed at least the second time, or*

2) *it causes the substantial damage to the protected and legitimate rights or the interests of another person or to the public interests, - by a pecuniary or up to three years' imprisonment.*

Since the 16th of July 2006 the incitement of hatred was completely decriminalized. Since that moment till now, the following edition of the Article 151 is in force⁶:

§ 151. Incitement of hatred

(1) *Activities which publicly incite to hatred, violence or discrimination on the basis of nationality, race, colour, sex, language, origin, religion, sexual orientation, political opinion, or financial or social status if this results in danger to the life, health or property of a person is punishable by a fine of up to three hundred fine units or by detention.*

³ <https://www.riigiteataja.ee/akt/73045>

⁴ <https://www.riigiteataja.ee/akt/953207>

⁵ 1 fine unit = 4 euro, correspondingly 300 fine units = 1 200 euros.

⁶ <https://www.riigiteataja.ee/en/eli/ee/529052014006/consolide/current>

(2) *The same act, if:*

1) *it causes the death of a person or results in damage to health or other serious consequences;*
or

2) *committed by a person who has previously been punished by such act; or*

3) *the act is committed by a criminal organisation [repealed - RT I, 23.12.2014, 14 - entry into force 01.01.2015] is punishable by a pecuniary punishment or up to three years' imprisonment.*

(3) *An act provided for in subsection (1) of this section, if committed by a legal person, is punishable by a fine of up to 3200 euros.*

(4) *An act provided for in subsection (2) of this section, if committed by a legal person, is punishable by a pecuniary punishment.*

It is possible to notice that after receiving the Concluding observation of 2014, Estonia has not only not criminalize the incitement of hatred, but on the contrary ceased to count as a qualified crime the incitement of hatred, which had consequences and was committed by racist or other hate inciting organizations. Thus, the recommendations outlined in the Concluding observations were “fulfilled” by Estonia in an exactly opposite way.

The Tenth and eleventh periodic reports of Estonia contained the following⁷:

88. In response to paragraph 12 of the concluding observations, we explain that Estonia has not yet implemented its intention to amend the Penal Code Section 151 on incitement to hatred or declaring formation of racial associations with the aim of committing racial crimes and belonging to such associations to be punishable.

89. According to the planned amendments to Section 151, activity, including the use, distribution or sharing of a writing, picture, symbol or any other material that incites hatred, violence or discrimination against a person or a group of persons that is determined on the grounds of his or her citizenship, nationality, race, physical characteristics, health status, sex, language, origin, religion, sexual orientation, political beliefs or proprietary or social status in a systematic manner or a manner that disturbs public peace, is punishable as a crime.

90. These proposals to amend the Penal Code were still being processed by the Ministries at the moment of completing the current report (January 2013).

It is true that on the 6th of July 2012 the Ministry of Justice has prepared a draft law, which also contained 26 amendments to the Penal Code⁸. Among the amendments was also listed the racial or other hatred motive for the committed crime as an aggravating circumstance.

Article. 58 “Circumstances aggravating punishment” are amended with paragraph 12 in the following edition:

7

http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CERD%2fC%2fEST%2f10-11&Lang=en

⁸ <https://eelnoud.valitsus.ee/main/mount/docList/80c748e0-9c4f-48d5-aea3-5f26da1de2c8>

12) commission of offense, based on hatred towards the victim's nationality, ethnicity, race, physical abilities, health condition, sex, language, origin, religion, sexual orientation, political views or financial or social status.

Besides that the draft law contained a criminalization of the incitement of racial and other hatred. Article 151 in the draft law was looking as follows:

Article 151. Incitement of hatred

(1) The activities, including the use, distribution or making available to others of written materials, drawings, symbols or any other materials, in the ways that violate public order or systematically promote hatred, violence or discrimination against any person or group of persons on grounds of nationality, ethnicity, race, physical abilities, health condition, sex, language, origin, religion, sexual orientation, political views or financial or social status, - is punishable by a pecuniary or up to three years' imprisonment.

(2) [not valid]

(3) The same act if, it is conducted by a legal entity – by a pecuniary.

(4) [not valid]

On the 27th of July 2012 the minister of justice has sent the draft law containing abovementioned amendments for agreements to the ministries.

On the 28th of September 2012 the version of Article 151 of the Penal Code, which was suggested by the Ministry of Justice, did not pass the agreement with the Ministry of the Interior. The minister of the interior Mr. Ken-Martin Vaher (who is a member of the far-right party "Pro Patria and Res Publica") has justified his opinion telling that the suggested amendment would restrict the freedom of expression outlined in the Constitution of Estonia. According to the minister of the interior the appeals for racial hatred is the freedom of expression.

Estonia, June 2015, T-shirt with the text “NEEGRID AHJU” (In Estonian), which can be translated to English as “Negros to the oven”.



Source: <http://stolitsa.ee/101924>

The article tells that the police is not going to start the formal investigation...

On the 20th of February 2013 after the agreements in the ministries, new edited draft law was made, where out of 26 amendments to the Penal Code 19 amendments have remained. The amendments concerning racial or other hatred motive for the committed crime as an aggravating circumstance (Article 58, paragraph 12) as well as criminalization of the incitement of racial and other hatred (Article 151) were removed from the draft law. On the 28th of February 2013 the draft law was sent for the approval to the Government.

At this moment, there were no other attempts to make a new draft law, which would criminalize the incitement of racial hatred and (or) which would suggest to count racial or other hatred motive for the committed crime as an aggravating circumstance.

On the 9th of April 2015 the Human Rights Defense Centre “Kitezh” made an appeal to the Ministry of Foreign Affairs, where it has asked about the plans of the Ministry with respect to executing the recommendations of the Committee, outlined in paragraphs 7, 8 and 13 of the Concluding observations⁹. On the 13th of April 2015 the Ministry of the Foreign Affairs has given a formal answer that “the information on fulfilling the paragraphs 7, 8 and 13 of the Concluding observation will be sent to the Committee by the end of August 2015”.

⁹ <http://baltija.eu/news/read/42195>

On the 25th of May 2015 the Human Rights Defence Centre “Kitezh” has made an appeal to the Ministry of Justice, where it has asked about the plans of the Ministry with respect to amending Article 58 (counting racial or other hatred motive for the committed crime as an aggravating circumstance) and modifying Article 151 of the Penal Code (criminalization of the incitement of racial and other hatred). On the 15th of June 2015 there was an answer from the Ministry telling that the Ministry hopes that the draft law with the requested amendments would be sent to the Government already during this year and a link was given to the abovementioned draft law, which was sent for agreements to the ministries¹⁰. (Andrei Lobov¹¹, who has attended as NGO representative the 85th session of the Committee in August 2014, recalls that the members of official Estonian delegation answering the questions of the members of the Committee were “hoping” that the draft law would be already sent in 2014.) However, at the same time, the answer of the Ministry made in June this year did not reflect the fact that the amendments concerning the incitement of the racial and other hatred were not agreed and the new draft law, which would contain such amendments, was not yet made. Hence it is not very clear where the hopes of the Ministry for sending the draft law to the Government this year come from, if the draft law does not exist. Apparently officials of Estonia have “forgotten” that the draft law has lost its “racial amendments”.

Estonia, 1st of August 2015, Estonian flag and the phrase underneath it “I HATE RUSSIANS”:



Source:

<http://rus.postimees.ee/295255/tolerantnost-v-kuressaare-futbolka-s-nadpisju-i-hate-russians>

¹⁰ <https://eelnoud.valitsus.ee/main/mount/docList/80c748e0-9c4f-48d5-aea3-5f26da1de2c8>

¹¹ <http://www.venekool.eu/cerd/>

Paragraph 9 “d”

Integration Strategy

9. The Committee is concerned by the continued overemphasis on language in the Integration Strategy, including the initiative by the Chancellor of Justice on 2 July 2012 to bring the Private Schools Act into conformity with everyone’s constitutional right to being taught in Estonian, which has resulted in studies at private upper secondary schools where the language of instruction is Russian to be conducted 60 per cent in Estonian, with the introduction of compulsory instruction in Estonian for five subjects (arts. 4, 5 and 6).

The Committee recommends that the State party:

(d) Address the minorities’ need for self-identification by facilitating, inter alia, the use of patronyms, through appropriate administrative measures;

On the 9th of February 2015 the Human Rights Defence Centre “Kitezh” has made an appeal to the Ministry of the Interior asking about the measures the Ministry is going to undertake in order to address the paragraph 9 “d” of the Concluding observations for the official recognition of patronyms¹².

On the 11th of February 2015 came the answer, which informed that there will be no any measures undertaken, as the recommendations of the Committee are not binding for any actions.

On the 28th of April 2015 Mstislav Rusakov has made an appeal to the migration department of the police for the new passport as a citizen of Estonia (the validity time of the old passport document has expired). In his appeal, Mstislav Rusakov in accordance with the Chapter 1 Article 11 of the Framework Convention for the Protection of National Minorities¹³ and paragraph 9 “d” of the Concluding observations¹⁴ has requested to include the patronym into his passport document¹⁵. The migration department, despite its practice to deliver a ready passport after two weeks, has informed that the passport is ready on the next day, but without the patronym.

On the 15th of May 2015 in response to the appeal for including the patronym to his passport, instead of the substantive respond Mstislav Rusakov has received a letter from the head of the migration department, where it was said that Estonian laws do not provide a possibility to include the patronym to the passport.

¹² <http://baltija.eu/news/read/41649>

¹³ http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/1_AtGlance/PDF_Text_FCNM_ru.pdf

¹⁴

<http://docstore.ohchr.org/SelfServices/FilesHandler.ashx?enc=6QkG1d%2fPPRiCAqhKb7yhsq90DTob4ikPW5%2fsylCWY%2bsw%2bey0jSPtr9y4TNYRnfgM2hU7Z9bdjLCEap8VElfs6f8ts7bVPS1libFZt93D6LrfxpLw3%2braUuz7OK3y5o6T4fRFi2pmghdiSpbFx70FSA%3d%3d>

¹⁵

<http://mke.ee/mnenie/est-li-u-russkoyazychnykh-zhitelej-estonii-pravo-na-otchestvo-i-kak-vpisat-ego-v-dokumenty>

On the 19th of May 2015 Mstislav Rusakov has made the objection to the migration department, where he has demanded to make a decision about the inclusion or the prohibition to add the patronym to the passport.

On the 15th of June 2015 the migration department has made the official decision prohibiting to include the patronym to the passport. On the 3rd of July 2015 the complaint for that decision was filed to the Tallinn Administrative Court.

Paragraph 21

Dissemination

21. The Committee recommends that the State party's reports be made readily available and accessible to the public at the time of their submission, and that the observations of the Committee with respect to those reports be similarly publicized in the official and other commonly used languages, including Russian, as appropriate.

The attitude of Estonian state to the Concluding observations of the Committee can be well demonstrated by addressing, or rather by not addressing of paragraph 21 of the Concluding observations. Despite the recommendation to publish the Concluding observations of the Committee for the tenth and eleventh periodic reports in Russian language, it was not done. On the web site of the Ministry of the Foreign Affairs, there is a text of the Concluding observations in Estonian and English languages, but there is no text of the observations in Russian language¹⁶.

On the 26th of January 2015 the Human Rights Defence Centre "Kitezh" has made an appeal to the Ministry of the Foreign Affairs asking, where on the official websites of Estonia is possible to see the Concluding observations in Russian language¹⁷. On the 30th of January 2015 came a response saying that there are no such websites and that the texts of the Concluding observations can be only seen in Estonian and English languages.

On the 2nd of February 2015 the Human Rights Defence Centre "Kitezh" has sent second appeal to the Ministry of the Foreign Affairs asking the Ministry about the plans to publish the Concluding observations in Russian language¹⁸. On the 3rd of February 2015 came the answer, which informed that the publishing of the recommendations and the reports on addressing of the international conventions only in two languages (Estonian and English) is the tradition, which the

¹⁶ <http://vm.ee/et/eesti-aruanDED-rv-organisatsioonidele-konventsioonide-taitmise-kohta-0>

¹⁷

<http://rus.delfi.ee/daily/estonia/rusakov-estoniya-ne-ispolnyaet-rekomendacii-komiteta-oon-po-likvidacii-raso-voj-diskriminacii?id=70643477>

¹⁸

<http://rus.delfi.ee/daily/estonia/rusakov-mid-er-priznal-narushenie-rekomendacii-komiteta-oon-po-likvidacii-ra-sovoj-diskriminacii?id=70697923>

Ministry is not going to change, as the recommendations of the Committee are not binding for any actions¹⁹.

Complaints for the actions of the Ministry of the Foreign Affairs were filed to the Chancellor of Justice (on the 16th of February 2015) and to the Gender Equality and Equal Treatment Commissioner (on the 18th of February 2015). Both officials refused to process the appeals, respectively on 26th of February and on 12th of March 2015, agreeing with the Ministry of the Foreign Affairs that the recommendations of the Committee are not binding for any actions.

19

<http://rus.delfi.ee/daily/estonia/rusakov-obrushilsya-na-mid-estonii-makarov-nakinulsya-na-rusakova?id=70731887>

Введение

В п. 23. Заключительных замечаний Комитета ООН по ликвидации расовой дискриминации по объединенным десятому и одиннадцатому периодическим докладам Эстонии²⁰ (далее Заключительные замечания) в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет попросил государство-участника представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о принятых мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 7, 8 и 13. Данный документ является альтернативным докладом по исполнению Эстонией этих рекомендаций, а также рекомендаций, указанных в п. 21 и 9 “d” Заключительных замечаний. Рекомендация, изложенная в п. 9 “d” определена в п. 24 Заключительных замечаний, как представляющая особую важность.

Доклад составлен Правозащитным центром “Китеж”, осуществляющим свою деятельность на территории Эстонии. Правозащитный центр “Китеж” является НПО, специализирующимся на защите прав русского национального меньшинства. Надеемся, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации при Организации Объединённых Наций с должным вниманием отнесётся к информации, представленной в данном альтернативном отчёте.

Данный альтернативный отчёт составлен следующим образом: в начале следует выдержка из Заключительных замечаний Комитета CERD/C/EST/CO/10-11, после чего приводится комментарий Правозащитного центра “Китеж”.

Составитель отчёта:

Мстислав Русаков (директор Правозащитного центра “Китеж”)

web: <http://kitezh.eu/>

@: info@kitezh.eu

Адрес:

Правозащитный центр “Китеж”

Туукри 19

10512 Таллин

Эстония

²⁰

<http://docstore.ohchr.org/SelfServices/FilesHandler.ashx?enc=6QkG1d%2fPPRiCAqhKb7yhsg90DTob4ikPW5%2fsyICWY%2bsw%2bey0jSPtr9y4TNYRnfgM2hU7Z9bdjLCEap8VElfs6f8ts7bVPS1libFZt93D6LrfxpLw3%2braUuz7OK3y5o6T4fRFi2pmghdiSpbFx70FSA%3d%3d>

Оглавление

Пункты 7, 8	стр. 15
Пункт 9 “d”	стр. 21
Пункт 21	стр. 22

Альтернативный доклад Правозащитного центра “Китеж”

Пункты 7, 8

Запрещение расистских организаций и борьба с ненавистническими заявлениями расистского толка

7. Принимая к сведению заявление делегации государства-участника относительно нового законопроекта о криминализации преступлений на почве ненависти, Комитет выражает обеспокоенность отсутствием поправок к Уголовному кодексу, которые бы запрещали расистские организации, распространение идеи расового превосходства и расовой ненависти и которые бы квалифицировали ненавистнические заявления расистского толка и разжигание ненависти в качестве уголовно-наказуемого преступления по закону в обстоятельствах, предусмотренных статьей 4 Конвенции. Кроме того Комитет обеспокоен мягкостью мер наказания (штраф в 100 евро), которые были предусмотрены в 2011 году по разделу 151 (1) Уголовного кодекса за размещение в интернете комментариев, содержание которых признается как разжигание ненависти и подстрекательство к насилию (статьи 4, 5 и 7).

Ссылаясь на общую рекомендацию № 35 (2013 года) о борьбе с ненавистническими заявлениями расистского толка, Комитет вновь подчеркивает свои рекомендации государству-участнику:

а) внести изменения в уголовное законодательство, в том числе посредством исключения элементов кондициональности из соответствующих статей Уголовного кодекса с целью приведения его в соответствие со статьей 4 Конвенции, включая запрет организаций, поощряющих и разжигающих расовую дискриминацию, квалификацию ненавистнических заявлений расистского толка и разжигание ненависти, в том числе в политической и общественной жизни, в качестве уголовно-наказуемых по закону преступлений в обстоятельствах, указанных в общей рекомендации № 35 Комитета, и обеспечить, чтобы наказание за такие преступления соответствовало степени их тяжести;

б) ратифицировать Дополнительный протокол к Конвенции о киберпреступности, касающийся криминализации действий расистского и ксенофобного характера, совершенных с помощью компьютерных систем и в средствах массовой информации.

Расовая мотивация как отягчающее обстоятельство в уголовном праве

8. Комитет вновь подчеркивает свою обеспокоенность тем, что по эстонскому уголовному праву при судебных разбирательствах расовая мотивация в целом не считается отягчающим обстоятельством (статьи 4 и 6).

Комитет повторяет свою рекомендацию изменить Уголовный кодекс и включить в него конкретное положение, которое бы обеспечивало, что мотив ненависти будет приниматься во внимание в качестве отягчающего обстоятельства в разбирательствах по уголовному праву в соответствии со статьей 4 Конвенции.

В Эстонии до 31 августа 2002 года действовал Уголовный кодекс²¹, в котором разжигание расовой вражды считалось преступлением:

Статья 72. Разжигание национальной, расовой, религиозной либо политической вражды, побуждение к насилию или дискриминации

(1) Возбуждение национальной, расовой, религиозной политической вражды, побуждение к насилию или дискриминации - наказывается штрафом, или арестом, или лишением свободы на срок до одного года.

(2) Те же действия, повлекшие гибель людей, причинение им увечий или иные тяжкие последствия, - наказываются лишением свободы на срок до трех лет.

С 1 сентября 2002 года в силу вступил новый уголовный закон - Пенитенциарный кодекс²², в котором наказание за разжигание расовой и иной ненависти не только сохранилось, но ещё и ужесточилось:

Статья 151. Разжигание социальной вражды

Деятельность, которая открыто призывает к ненависти или насилию в связи с национальной или расовой принадлежностью, цветом кожи, половой принадлежностью, языком, происхождением, вероисповеданием, политическими убеждениями, имущественным или социальным положением - наказывается денежным наказанием или тюремным заключением сроком до трёх лет.

1 июля 2004 года у разжигания социальной вражды появился квалифицирующий признак²³ как это и было в Уголовном кодексе, действующем до 31 августа 2002 года, но при этом основной состав разжигания вражды перестал быть преступлением и стал проступком:

Статья 151. Разжигание социальной вражды

(1) Деятельность, которая открыто призывает к ненависти или насилию в связи с национальной или расовой принадлежностью, цветом кожи, половой принадлежностью, языком, происхождением, вероисповеданием, политическими убеждениями, имущественным или социальным положением - наказывается денежным штрафом до трёхсот штрафных единиц²⁴ или арестом.

(2) Те же деяния, если оно совершено:

²¹ <http://www.hot.ee/estonianlegislation/0202.htm>

²² <https://www.riigiteataja.ee/akt/184289>

²³ <https://www.riigiteataja.ee/akt/953207>

²⁴ 1 штрафная единица = 4 евро, соответственно 300 штрафных единиц = 1 200 евро.

1) по меньше мере второй раз или

2) если этим причинён существенный ущерб защищаемым законом правам или интересам другого лица или публичным интересам, - наказывается денежным наказанием или тюремным заключением до трёх лет.

16 июля 2006 года разжигание вражды было окончательно декриминализовано. С этого момента и до сих пор ст. 151 действует в следующей редакции²⁵:

Статья 151. Разжигание вражды

(1) Действия, публично призывающие к ненависти, насилию или дискриминации в связи с национальной или расовой принадлежностью, цветом кожи, половой принадлежностью, языком, происхождением, вероисповеданием, сексуальной ориентацией, политическими убеждениями, имущественным или социальным положением, если это повлекло угрозу жизни, здоровью или имуществу лица, – наказывается штрафом в размере до трехсот штрафных единиц или арестом.

(2) Те же деяния совершенные:

1) с причинением смерти человека или вреда здоровью либо иного тяжкого последствия; или

2) лицом, наказанным ранее за такое деяние,

3) преступным сообществом [недействителен с 01.01.2015], – наказывается денежным взысканием или тюремным заключением на срок до трех лет.

(3) Деяние, установленное частью 1 настоящей статьи, совершенное юридическим лицом, – наказывается штрафом в размере до 3 200 евро.

(4) Деяние, установленное частью 2 настоящей статьи, совершенное юридическим лицом, – наказывается денежным взысканием.

Как можно заметить, после получения рекомендаций в 2014 году, Эстония не только не криминализовала разжигание вражды, но напротив того ещё и перестало считать квалифицированным преступлением повлекшее последствия разжигание вражды со стороны расистских и иных разжигающих вражду организаций. То есть рекомендации были выполнены с точностью наоборот.

В Десятом и одиннадцатом периодических докладах Эстонии сообщалось следующее²⁶:

88. В связи с рекомендацией, содержащейся в пункте 12 заключительных замечаний Комитета, мы сообщаем, что Эстония еще не выполнила свое намерение внести

²⁵

https://www.juristaitab.ee/sites/www.juristaitab.ee/files/elfinder/ru-seadused/%D0%9F%D0%95%D0%9D%D0%98%D0%A2%D0%95%D0%9D%D0%A6%D0%98%D0%90%D0%A0%D0%9D%D0%AB%D0%99%20%D0%9A%D0%9E%D0%94%D0%95%D0%9A%D0%A1_01.05.2015.pdf

²⁶

http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=CERD%2fC%2fEST%2f10-11&Lang=en

изменения в статью 151 Уголовного кодекса, касающуюся разжигания ненависти или объявления о создании расовых объединений, с тем чтобы совершение преступлений на расовой почве и принадлежность к таким объединениям были уголовно наказуемыми деяниями.

89. В соответствии с предлагаемыми поправками к статье 151 деятельность, в том числе использование, распространение или предоставление в пользование других лиц письменных материалов, рисунков, символов или любых других материалов, способствующих разжиганию ненависти, насилия или дискриминации в отношении какого-либо лица или группы лиц по признакам гражданства, национальности, расы, физических данных, состояния здоровья, пола, языка, происхождения, религии, сексуальной ориентации, политических убеждений или имущественного или социального положения на систематической основе или способами, нарушающими общественный правопорядок, должна преследоваться по закону как уголовное преступление.

90. К моменту завершения работы над настоящим докладом (январь 2013 года) указанные поправки к Уголовному кодексу еще находились на рассмотрении компетентных министерств.

Действительно 6 июля 2012 года Министерством юстиции был подготовлен проект закона, в котором в том числе содержалось 26 поправок в Пенитенциарный кодекс²⁷. Среди этих поправок также было признание мотива расовой и иной ненависти при совершении преступлений отягчающим вину обстоятельством.

Ст. 58 “Обстоятельства, отягчающие наказание” дополняется пунктом 12 в следующей редакции:

12) совершение виновного деяния, по мотивам ненависти к пострадавшему из-за его гражданства, национальности, расы, физических данных, состояния здоровья, пола, языка, происхождения, религии, сексуальной ориентации, политических убеждений или имущественного или социального положения.

Помимо этого в проекте закона криминализировалось разжигание расовой и другой вражды. Статья 151 в проекте закона выглядела следующим образом:

Статья 151. Разжигание вражды

(1) Деятельность, в том числе использование, распространение или предоставление в пользование других лиц письменных материалов, рисунков, символов или любых других материалов, способами, нарушающими общественный правопорядок или на систематической основе, способствующих разжиганию ненависти, насилия или дискриминации в отношении какого-либо лица или группы лиц по признакам гражданства, национальности, расы, физических данных, состояния здоровья, пола, языка, происхождения, религии, сексуальной ориентации, политических убеждений или

²⁷ <https://eelnoud.valitsus.ee/main/mount/docList/80c748e0-9c4f-48d5-aea3-5f26da1de2c8>

имущественного или социального положения, – наказывается денежным взысканием или тюремным заключением до трёх лет.

(2) [признаётся недействительной]

(3) То же деяние, если оно совершено юридическим лицом, – наказывается денежным взысканием.

(4) [признаётся недействительной]

27 июля 2012 года министр юстиции отправил проект закона, содержащий вышеуказанные поправки на согласования в министерства.

28 сентября 2012 года предложенная Минюстом редакция ст. 151 Пенитенциарного кодекса не прошла согласование с Министерством внутренних дел. Министр внутренних дел г-н Кен-Мартин Вахер (член крайне правой партии “Союз Республики и Отечества”) обосновал свою точку зрения тем, что эта поправка ограничит указанное в Конституции Эстонии основное право - право на свободу самовыражения. С точки зрения министра внутренних дел Эстонии призывы к национальной ненависти - это свобода самовыражения.

Эстония, Июнь 2015, футболка с надписью “NEEGRID AHJU” (по-эстонски), что можно перевести на русский как “негров в печь”.



Источник: <http://stolitsa.ee/101924>

Как указано в источнике полиция на данный момент не планирует заводить дело...

20 февраля 2013 года после согласований в министерствах был составлен новый отредактированный проект закона, в котором из 26 поправок в Пенитенциарный кодекс осталось 19, в т. ч. из него исчезли поправки, касающиеся признания мотива расовой или иной ненависти при совершении преступлений отягчающим вину обстоятельством (п. 12 ст. 58), а также криминализации разжигания расовой и другой вражды (ст. 151). 28 февраля 2013 года проект этого закона был направлен на утверждение в правительство.

На данный момент больше не было попыток составить новый законопроект, в котором бы криминализировалось разжигание расовой ненависти и (или) предлагалось признать мотив расовой или иной ненависти при совершении преступлений отягчающим вину обстоятельством.

9 апреля 2015 года Правозащитный центр “Китеж” направил обращение в Министерство иностранных дел, в котором спросил о планах в отношении исполнения рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 7, 8 и 13 Заключительных замечаний²⁸. 13 апреля 2015 года из МИДа был получен формальный ответ - “информация об исполнении пунктов 7, 8 и 13 Заключительных замечаний будет представлена в Комитет к концу августа 2015 года”.

25 мая 2015 года Правозащитный центр “Китеж” направил обращение в Министерство юстиции, в котором поинтересовался о планах по дополнению ст. 58 (признанию мотива расовой или иной ненависти при совершении преступлений отягчающим вину обстоятельством) и изменению ст. 151 Пенитенциарного кодекса (криминализации разжигания расовой и другой ненависти). 15 июня 2015 года был получен ответ, в котором сообщалось, что министерство надеется, что законопроект с указанными выше поправками будет направлен в правительство уже в этом году, и давалась ссылка на вышеупомянутый проект закона, направленный на согласование в министерства²⁹. (Андрей Лобов³⁰, принявший участие от НКО в 85 сессии Комитета в августе 2014 года, вспоминает, что на сессии официальная делегация Эстонии в ответах на вопросы членов Комитета “надеялась” на то, что поправки будут направлены ещё в 2014 году.) При этом в ответе на запрос от 25 мая 2015 года не сообщалось, что поправки, касающиеся разжигания расовой и иной ненависти, не прошли согласование, а новый проект, содержащий эти поправки, ещё не подготовлен. Отсюда не очень понятны надежды на направление законопроекта в правительство в этом году, если его ещё нет. По всей видимости представители Эстонии “забыли”, что из него выпали “расовые поправки”.

²⁸ <http://baltija.eu/news/read/42195>

²⁹ <https://eelnoud.valitsus.ee/main/mount/docList/80c748e0-9c4f-48d5-aea3-5f26da1de2c8>

³⁰ <http://www.venekool.eu/cerd/>

Эстония, 1 августа 2015 года, Футболка с флагом Эстонии, под которым написано “I HATE RUSSIANS”:



Источник:

<http://rus.postimees.ee/295255/tolerantnost-v-kuressaare-futbolka-s-nadpisju-i-hate-russians>

Пункт 9 “d”

Стратегия интеграции

9. Комитет обеспокоен чрезмерным упором на языковые вопросы в Стратегии интеграции, включая инициативу Канцлера юстиции от 2 июля 2012 года по приведению закона о частных школах в соответствие с конституционными правами каждого на обучение на эстонском языке, в результате чего 60% обучения в старших классах средней школы, где обучение проводилось на русском языке, будет вестись на эстонском языке при одновременном введении обязательного преподавания пяти предметов на эстонском языке (статьи 4, 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику:

d) принять меры по удовлетворению потребности меньшинств в самоидентификации в частности путем содействия использованию отчества в рамках соответствующих административных мер;

9 февраля 2015 года Правозащитным центром “Китеж” было направлено обращение в Министерство внутренних дел с вопросом о том какие конкретные меры собирается

принять министерство для исполнения п. 9 “d” Заключительных замечания и официального признания отчества³¹.

11 февраля 2015 года был получен ответ, в котором сообщалось, что никаких мер в этом вопросе предприниматься не будет, так как рекомендации Комитета не являются обязательными для исполнения.

28 апреля 2015 года Мстислав Русаков подал заявление в миграционную службу полиции на получение нового паспорта гражданина Эстонии (у старого паспорта истёк срок действия), а также, опираясь на ч. 1 ст. 11 Рамочной конвенции о защите прав национальных меньшинств³² и п. 9 “d” Заключительных замечаний³³, подал ходатайство о внесении отчества в паспорт³⁴. Миграционная служба, вопреки сложившейся практики выдавать паспорт через две недели, сообщила о его готовности уже на следующий день, но без отчества.

15 мая 2015 года в ответ на ходатайство о внесении отчества в паспорт, вместо решения по существу, было получено письмо от руководителя миграционной службы, в котором сообщалось, что эстонское законодательство не предусматривает внесения отчества в паспорт.

19 мая 2015 года Мстислав Русаков представил в миграционную службу возражение, в котором потребовал принять решение о внесении или запрете внесения отчества в паспорт.

15 июня 2015 года миграционная служба вынесла официальное решение об отказе внесения отчества в паспорт. 3 июля 2015 года на это решение была представлена жалоба в Таллинский административный суд.

Пункт 21

Распространение информации

21. Комитет рекомендует в установленном порядке обнародовать доклады государства-участника и сделать их доступными для общественности во время их представления, а также опубликовать замечания Комитета по этим докладам на официальном и других широко используемых языках, включая русский.

³¹ <http://baltija.eu/news/read/41649>

³² http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/1_AtGlance/PDF_Text_FCNM_ru.pdf

³³

<http://docstore.ohchr.org/SelfServices/FilesHandler.ashx?enc=6QkG1d%2fPPRiCAqhKb7yhsg90DTob4ikPW5%2fsyICWY%2bsw%2bey0jSPtr9y4TNYRnfgM2hU7Z9bdjLCEap8VElfs6f8ts7bVPS1libFZt93D6LrfxpLw3%2braUuz7OK3y5o6T4fRFi2pmghdiSpbFx70FSA%3d%3d>

³⁴

<http://mke.ee/mnenie/est-li-u-russkoyazychnykh-zhitelej-estonii-pravo-na-otchestvo-i-kak-vpisat-ego-v-dokumenty>

Отношение Эстонии к рекомендациям Комитета хорошо показывает исполнение, точнее неисполнение, п. 21 Заключительных рекомендаций. Несмотря на рекомендацию опубликовать замечания Комитета по 10 и 11 периодическим докладам на русском языке, это сделано не было. На сайте МИДа есть текст рекомендаций на эстонском и английском языке, но нет на русском³⁵.

26 января 2015 года Правозащитный центр “Китеж” представил в МИД обращение с вопросом где на официальных сайтах Эстонии можно увидеть Заключительные рекомендации на русском языке³⁶. 30 января 2015 года был получен ответ, что таких сайтов нет и тексты Заключительных рекомендаций можно увидеть только на эстонском и английском языке.

2 февраля 2015 года Правозащитный центр “Китеж” направил повторное обращение в МИД, в котором поинтересовался есть ли в планах министерства опубликовать Заключительные замечания на русском языке³⁷. 3 февраля 2015 года был получен ответ, в котором сообщалось, что опубликование рекомендаций и отчётов по исполнению международных конвенций только на двух языках (эстонском и английском) является традицией, которую министерство не собирается менять, так как рекомендации Комитета не являются обязательными к исполнению³⁸.

Жалобы на действия министерства иностранных дел были представлены Канцлеру права (16 февраля 2015 года) и Уполномоченной по гендерному равноправию и равному обращению (18 февраля 2015 года). Оба чиновника отказались принимать заявления в производство, 26 февраля и 12 марта 2015 года соответственно, согласившись с МИДом в том, что рекомендации Комитета не являются обязательными к исполнению.

³⁵ <http://vm.ee/et/eesti-aruanded-rv-organisatsioonidele-konventsioonide-taitmise-kohta-0>

³⁶

<http://rus.delfi.ee/daily/estonia/rusakov-estoniya-ne-ispolnyaet-rekomendacii-komiteta-oon-po-likvidacii-rasovoj-diskriminacii?id=70643477>

³⁷

<http://rus.delfi.ee/daily/estonia/rusakov-mid-er-priznal-narushenie-rekomendacii-komiteta-oon-po-likvidacii-ra-sovoj-diskriminacii?id=70697923>

³⁸

<http://rus.delfi.ee/daily/estonia/rusakov-obrushilsya-na-mid-estonii-makarov-nakinulsya-na-rusakova?id=70731887>